

Talking to You

Anchan/Anna Daučíková

<https://doi.org/10.51897/interalia/ROTB3493>

keywords

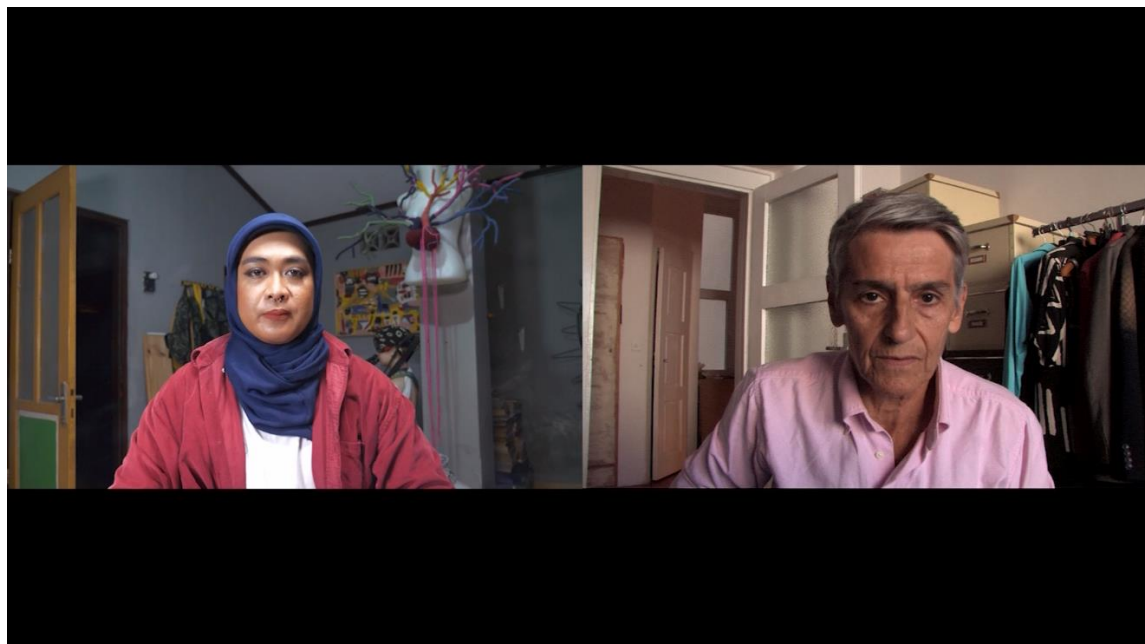
gesture communication, queering, non-binary, translation, precariousness

Pandemic afterword

My experience of seclusion in pandemic years re-introduced for me questions I had left unanswered before. It revolved around an urge for stepping over and out of existing settings of life and, particularly, my artistic practice. One of them was understanding my practice as prevalingly a solitary production, based to a large extent on autopoiesis, a system operationally closed to my own means of expression (my body, my camera, my space).

The invitation to ESOK Biennale in Jakarta by Grace Samboh was for me both an opportunity to start anew, and to reach out, so to say. It brought in a challenge to work at a distance and in immediacy of visual connection via monitor screen with someone, an artist or an activist. A person I know little about and whom I invite for communication. E-encounter with Tamarra brought into our project a completely different perspective. Except sharing queer and nonbinary experience it was first and foremost a richness of content. Our approach was based on two principles: improvisation and equal balance in participation.

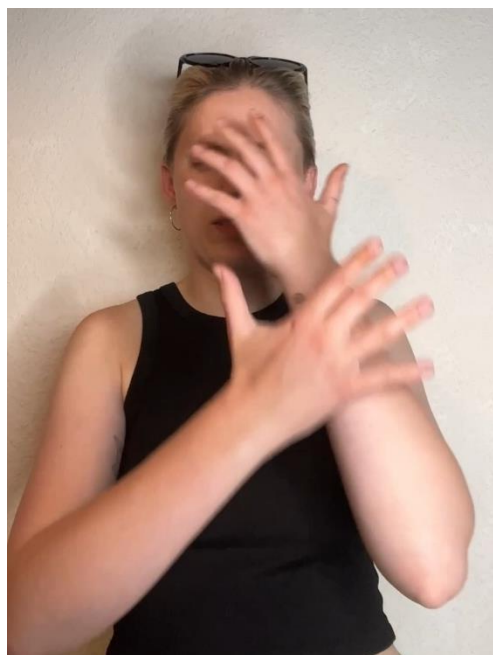
The language was immediately a shared neuralgic point. We shared mistrust to dominant languages, and it opened question of queer expression. It was a trigger to turn to gesture, to an attempt for prelingual state of communication. Our piece is a record of an exchange of intensities between the two of us, verbal and nonverbal acts as an exercise in communication consisting of adjectives and verbs. We believe that our video piece can be interpreted also as a contribution to further explorations of non-binary qualities.



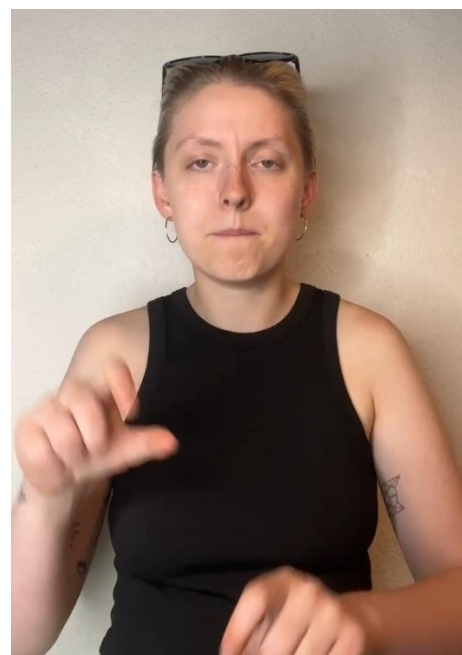
Video Performance, 7:11 min, 2021 (Tamarra and Anchan).

Excerpt of Anna Daučíková, 2021, Two-channel HD video, color, sound, 33 min. It is based on an online performance by Anchan and Tamarra, Yogyakarta-Prague, 24.09.2021. Video still, courtesy of the artist.

Sign Language Translations



International Sign Language Translation
by Dana Cermane
(start translation video at 00:29
in parallel with the original excerpt)



German Sign Language Translation
by Dana Cermane
(start translation video at 00:29
in parallel with the original excerpt)

This work is
published under
a Creative
Commons
Attribution 4.0
International
License.
Images may
have their
own licenses.